



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

S

COMISIÓN EUROPEA DE AGRICULTURA

35.^a reunión

Innsbruck (Austria), 25 de junio de 2008

Tema 4 del programa

**EL PAPEL DE LA FAO EN EL INTERCAMBIO DE
CONOCIMIENTOS Y LA CREACIÓN DE CAPACIDAD EN LA
REGIÓN DE EUROPA Y ASIA CENTRAL**

Índice

	Párrafos
I. INTRODUCCIÓN	1 - 4
II. INTERCAMBIO DE CONOCIMIENTOS	5 - 16
III. WAICENT	17 - 21
IV. CREACIÓN DE CAPACIDAD	22 - 27
ANEXO I: GRUPOS INTERDEPARTAMENTALES DE TRABAJO ESTABLECIDOS EN 2005 Y PRINCIPALES ÁREAS TEMÁTICAS	
ANEXO II: PROYECTOS DE CREACIÓN DE CAPACIDAD EN LA REGIÓN EUROPEA	

Para minimizar los efectos de los métodos de trabajo de la FAO en el medio ambiente y contribuir a la neutralidad respecto del clima, se ha publicado un número limitado de ejemplares de este documento. Se ruega a los delegados y observadores que lleven a las reuniones sus copias y que no soliciten otras. La mayor parte de los documentos de reunión de la FAO está disponible en Internet, en el sitio www.fao.org

I. INTRODUCCIÓN

1. De acuerdo con las medidas de la reforma contenidas en la Resolución 6/2005 de la Conferencia aprobada por los Estados Miembros en noviembre de 2006, se creó una División de Intercambio de Conocimientos y Creación de Capacidad (KCE) en sustitución de la División de la Biblioteca y Sistemas de Documentación (GIL) a partir del 1.º de enero de 2007.

2. KCE es responsable de categorizar y sintetizar el conocimiento de la FAO a fin de hacerlo fácilmente disponible. KCE proporciona apoyo al Centro de Información Agraria Mundial (WAICENT) como principal instrumento de la FAO para el fomento del intercambio de conocimientos y de la creación de capacidad en la gestión de la información, incluida la extensión a niveles nacionales de los componentes del modelo corporativo del WAICENT. Una tarea clave es facilitar a todos los individuos o instituciones potencialmente interesadas el acceso más directo y oportuno a la riqueza de información acumulada por la Organización y en sus Estados Miembros, en particular la difusión de las mejores prácticas.

3. La División también es responsable de promover las mejores prácticas de creación de capacidad en los proyectos y programas de toda la FAO, así como de desarrollar un marco de referencia para que la Organización preste asistencia a las instituciones nacionales para responder a las demandas de sus integrantes.

4. En este texto se resume la situación actual de las actividades de la FAO en las áreas interrelacionadas de la adquisición e intercambio de conocimientos, así como de creación de capacidad y recursos y servicios de aprendizaje ofrecidos a los Estados Miembros en la región de Europa y Asia Central.

II. INTERCAMBIO DE CONOCIMIENTOS

5. Desde la creación de la Organización, una actividad central ha sido la de recopilar, analizar, interpretar y difundir la información y los datos relacionados con la agricultura. Paralelamente a la revolución mundial de la información producida por Internet, desde 1996 el WAICENT ha servido, con resultados positivos, como plataforma corporativa para la gestión y la difusión de la información.

6. En forma complementaria a la gestión de los conocimientos explícitos, aunque mucho más difíciles de acceder, se encuentran otros “saberes tácitos” derivados de la experiencia y la pericia del personal de la FAO. El desafío para la FAO, como organización poseedora de saberes, es aprovechar al máximo tanto sus conocimientos explícitos como los tácitos en el servicio que presta a sus Estados Miembros.

7. En septiembre de 2005, el Director General estableció tres nuevos grupos interdepartamentales de trabajo (GIT) a fin de apoyar a la “FAO como una organización poseedora de saberes” (Anexo I). El Director General señaló la necesidad de proporcionar un acceso más efectivo al conocimiento tácito de la Organización. Posteriormente se publicó un boletín del Director General (2006/35) en el que se situaba la gestión del conocimiento como una característica central y un elemento *ex ante* de la planificación y ejecución de programas y se hacía hincapié en la necesidad de compartir los conocimientos con los Estados Miembros y los centros colaboradores.

8. Uno de los nuevos grupos interdepartamentales de trabajo se ha centrado en la construcción y el fortalecimiento de las redes temáticas de conocimiento. Estas redes son comunidades virtuales de personal profesional y centros colaboradores con intereses y objetivos comunes relativos a la agricultura sostenible y la seguridad alimentaria, y se articulan en torno a doce áreas temáticas principales identificadas como prioritarias dentro de la reforma (Anexo I). Desde ese momento, se han puesto en marcha o fortalecido las redes temáticas de conocimiento en varias áreas prioritarias, a menudo multidisciplinarias.

9. A una organización poseedora de conocimientos también le corresponde aprender de la propia experiencia, es decir, tanto de los éxitos como de los fracasos, a través de mecanismos que permitan al personal de diferentes disciplinas, que trabajan en temas relacionados, pero en distintas unidades o ubicaciones, actuar de forma colegiada para el desarrollo de las “mejores prácticas”. A un segundo grupo interdepartamental de trabajo se le encargó diseñar y desarrollar el concepto de “mejores prácticas”, para que las lecciones aprendidas a partir de las actividades y de la experiencia de la FAO, particularmente en este campo, se formalicen y se pongan a disposición de los Estados Miembros. El conjunto de “mejores prácticas” documentadas se publicó en el sitio Web de la FAO, y puede modificarse a la luz de nuevas experiencias.

10. Al tercer grupo interdepartamental de trabajo se le asignó la responsabilidad de desarrollar herramientas y métodos para facilitar a los Estados Miembros un acceso más efectivo al conocimiento tácito disponible en la Organización. Su producto inicial principal es un servicio interactivo de preguntas y respuestas basado en la web denominado “Ask FAO”, que entró en funcionamiento en diciembre de 2005. A través de “Ask FAO”, los Miembros pueden participar en un diálogo directo con expertos de todas las áreas de experiencia de la FAO, para abordar y resolver temas y problemas en forma efectiva a medida que plantean.

11. Todos estos nuevos servicios de gestión del conocimiento están disponibles en el Foro de Conocimiento de la FAO en http://www.fao.org/KnowledgeForum/index_es.htm. Durante 2007 se decidió que se fusionasen en uno solo los tres grupos interdepartamentales de trabajo sobre la “FAO como una organización poseedora de saberes”. Estas actividades se han consolidado en los planes de trabajo de KCE y el nuevo grupo interdepartamental de trabajo unificado sobre la “FAO como organización poseedora de saberes” debería tomar en consideración las recomendaciones de la Evaluación externa independiente de la FAO, en lo que concierne a la gestión del conocimiento, a medida que son aprobadas por los Estados Miembros.

12. Durante el bienio actual, 2008-2009, se está desarrollando una estrategia de gestión del conocimiento con el fin de coordinar y ejecutar mejor las actividades de la FAO basadas en el conocimiento, y de servir como punto de referencia útil para los Estados Miembros, tomando en consideración las recomendaciones de la Evaluación externa independiente. La estrategia se ocupará de mejorar los enfoques de la gestión del conocimiento en forma más sistemática a través de los programas de todos los departamentos y las oficinas descentralizadas. En 2007 se llevó a cabo un taller interno de planificación con la participación de personal seleccionado de las unidades técnicas, KCE y expertos externos, a fin de establecer una guía general para el desarrollo de la estrategia de gestión del conocimiento, y prosiguen las consultas, a fin de completar la estrategia a mediados de 2008.

13. La FAO sigue desarrollando y apoyando las redes temáticas de conocimiento, documentando las mejores prácticas y las lecciones aprendidas y desarrollando y poniendo en marcha otras metodologías y herramientas que faciliten y fomenten el intercambio de conocimientos. Se está dando prioridad al establecimiento de redes primero dentro de la Organización (es decir, abarcando todos los niveles: la sede, las oficinas regionales, las oficinas subregionales y las oficinas en los países) y posteriormente en centros de excelencia externos a nivel internacional y centros nacionales en Europa y Asia Central, a través de asociaciones que se establezcan mediante acuerdos formales. Los ejemplos pueden ser el Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GCI AI) y la Universidad Agrícola de Wageningen, y la FAO está dispuesta a establecer otros acuerdos de este tipo. Se está incrementando el apoyo extrapresupuestario para ampliar las actividades de gestión del conocimiento tales como las TKN en todas las áreas técnicas, a nivel nacional y global, así como para diversificar aspectos tales como el uso de idiomas no oficiales. Se procede a un seguimiento de las redes y se informa periódicamente de sus logros.

14. Un tema que requiere atención especial es el de aumentar el flujo de conocimientos e información entre los países de Europa occidental y los países con economías en proceso de transición en Europa central y oriental y en la Comunidad de Estados Independientes (CEI). Los primeros países disponen de sistemas de información agrícola bien desarrollados tanto en el sector público como en el privado, mientras que estos últimos disponen de excelentes fuentes de información en el ámbito de las ciencias naturales, pero tienen una grave carencia de conocimientos en algunos ámbitos aplicados, como son el desarrollo rural y las instituciones asociadas a éste. En Europa, la red regional AgroWeb ha seguido ampliándose y ha integrado recientemente nuevas comunidades temáticas en nutrición humana y bienestar de los animales, y en 2006 se celebró una Consulta regional de expertos sobre el “Desarrollo de redes temáticas en Europa central y oriental”. Además, las redes de investigación asociadas a ESCORENA (Sistema europeo de redes cooperativas de investigación agrícola) se han planteado mejorar su colaboración a través de tecnologías de la información basadas en internet.

15. La FAO continúa trabajando también en mejorar el papel del intercambio de información y conocimiento en apoyo del desarrollo agrícola y rural, que se denominó “e-agricultura” en la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información. La Cumbre se celebró en dos fases, en Ginebra en 2003 y en Túnez en 2005, y KCE participó representando a la FAO en ambas sesiones que se ocuparon del tema “Colmar la brecha digital en el medio rural”. Se está fortaleciendo la Comunidad Internacional de Experiencia (en otras palabras, una red temática de conocimiento) creada sobre este tema en 2007. Esta Comunidad tiene tres componentes principales: una plataforma de colaboración basada en la web (en www.e-agriculture.org), actos presenciales e iniciativas en los países, que en conjunto han de recoger y compartir las lecciones aprendidas y las mejores prácticas. La Comunidad también está explorando cómo pueden usarse las nuevas tecnologías y herramientas de colaboración de Internet, comúnmente conocidas como Web2.0, en beneficio de las comunidades rurales para trabajar en red, colaborar e intercambiar conocimientos con mayor eficacia.

16. En la región de Europa y Asia central, se están introduciendo las nuevas metodologías y tecnologías de colaboración basadas en la red en el contexto de la red AgroWeb, tras la celebración de una consulta regional de expertos en febrero de 2008. Las tecnologías que se están aplicando facilitan la utilización de sistemas basados en la web a países de la región que cuentan con pocos recursos/competencias y escasa conectividad a Internet, al permitir a la FAO que proceda a editar y actualizar a distancia a través de agentes nacionales gracias a la gestión de una plataforma centralizada de colaboración. Además, en abril de 2008, los coordinadores de las redes de ESCORENA organizaron un taller sobre la adopción de nuevas técnicas de intercambio de conocimientos basadas en la web. Las redes AgroWeb y ESCORENA seguirán estando abiertas a todas las partes interesadas a nivel nacional, incluidas las ONG y la sociedad civil.

III. WAICENT

17. El proyecto WAICENT se inició en 1989 con el fin de armonizar e integrar alrededor de cuarenta bases de datos estadísticos existentes que cubrían las principales áreas de trabajo de la Organización en agricultura, montes y pesca. En 2002, se modificó el carácter del WAICENT para hacer de él un marco institucional en el que todos los departamentos técnicos y oficinas descentralizadas de la FAO participan activamente con instrumentos, procedimientos y normas convenidos.

18. Los objetivos del marco del WAICENT son facilitar el acceso mediante medios electrónicos a los datos e información técnica multilingüe sobre alimentación, agricultura y desarrollo rural, permitiendo a los países evaluar mejor los recursos alimentarios, agrícolas y naturales, para establecer un sistema que asegure el acceso integrado e interdisciplinario a la información de la FAO en un ambiente descentralizado de producción de conocimientos, y que aliente a los Estados Miembros a utilizar la información como un recurso clave para el desarrollo.

19. En 2007, hubo 3-4 millones de visitas mensuales al sitio Web de la FAO (con más de 100 millones de entradas). Los sistemas y estándares del WAICENT han evolucionado y se ha progresado en la implementación de un flujo de trabajo electrónico de publicación, dando prioridad a la producción de la versión electrónica. Todos los departamentos han adoptado el Depósito de Documentos de la Organización, aun cuando no está completa la cobertura de la información. Se ha optimizado el Buscador de Información (motor de búsqueda del sitio de la FAO) y ahora está disponible el motor de búsqueda de *Google* desde la página inicial de FAO.

20. Durante el bienio actual, 2008-2009, el WAICENT está siendo mejorado además a través de servicios interactivos adicionales, desarrollados a partir de la experiencia y el éxito de la iniciativa “Ask FAO”. Por ejemplo, se prevé:

- crear una plataforma con objeto de respaldar eventos virtuales y permitir la interacción en línea con los expertos de la FAO;
- poner en funcionamiento una versión de “Ask FAO” para aparatos inalámbricos y móviles y para ordenadores personales de bolsillo;
- diversificar las redes temáticas de conocimientos y las redes sobre las mejores prácticas mediante foros electrónicos;
- velar por un uso más amplio de instrumentos modernos de colaboración por medio de las tecnologías de la web 2.0 como los blogs y los wikis.

21. También se continúa cooperando con centros de excelencia internacionales en todo el mundo para investigar herramientas que faciliten la recuperación de la información multilingüe. Se ensayarán y evaluarán herramientas para un eventual uso en los países. Se revisarán donde corresponda los procedimientos y mecanismos existentes para encauzar el trabajo sobre “mejores prácticas” hacia proyectos y actividades del campo bajo el Programa Especial de Seguridad Alimentaria.

IV. CREACIÓN DE CAPACIDAD

22. La Resolución 59/25010 de la Asamblea General de la ONU, de diciembre de 2004, dio impulso a las intervenciones provenientes de la comunidad internacional en apoyo a la creación de capacidad para mejorar resultados e impacto. Además, el “desarrollo de capacidad” asumió un papel central en la Declaración de París de 2005 sobre la Eficacia de la Ayuda al Desarrollo. Otras contribuciones importantes provinieron del documento de la OECD/CAD: *El Desafío del Desarrollo de Capacidades: Trabajando hacia buenas prácticas*, que pone de relieve la importancia del seguimiento y el aprendizaje, junto con el aspecto central de la propiedad nacional, y un documento de posición común del Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo (GNUMD). Al mismo tiempo, el Comité de Alto Nivel sobre Programas (HLCP) de la Junta de los jefes ejecutivos del sistema de las Naciones Unidas para la coordinación (CEB) está llevando a cabo un “Análisis de los Esfuerzos de Desarrollo de Capacidad del Sistema de Desarrollo de las Naciones Unidas”, como parte de la preparación de la Revisión Trienal Amplia de la Política Relativa a las Actividades Operacionales para el Desarrollo del Sistema de las Naciones Unidas 2007 (TCPR).

23. En vista de la creciente conciencia internacional y del aumento de la propia atención de la FAO hacia el área, se llevó a cabo un proceso interno de consulta a fin de revisar los enfoques de creación de capacidad y de identificar las opciones para mejorarlos. La FAO siempre ha llevado a cabo una gran diversidad de actividades en las que se incluyen elementos de creación de capacidad, y la región de Europa y el Asia central no va ser la excepción. En el Anexo II se podrán encontrar algunos ejemplos de proyectos para la región en los que se hace especial hincapié en aspectos relativos al desarrollo de la capacidad. Surgieron algunos elementos comunes, incluida la necesidad de alinear el trabajo de la FAO con el nuevo paradigma de “desarrollo de capacidad”, adoptando un enfoque más integrado para hacer frente a las necesidades de los Estados Miembros a nivel individual, organizacional e institucional o político. Se determinaron algunas dimensiones internas básicas: la función normativa y de facilitación de la FAO; la generación y el intercambio

de conocimientos; las competencias del personal de la FAO; el aprendizaje en la Organización; y la adaptación de la mentalidad organizativa. Las dimensiones de naturaleza más externa fueron: el acceso a los clientes y a los socios; las reformas en curso en las Naciones Unidas y su posible impacto; la identificación de los principales actores institucionales; la evolución de la financiación del medio ambiente; y la comunicación externa.

24. Así como los esfuerzos por la creación de capacidad se extienden en un amplio intervalo de entidades de programas y serán ejecutados por las unidades responsables interesadas, en el bienio 2008-2009 la FAO está asentando sus contribuciones sobre una base más firme, como un agente efectivo para el “desarrollo de la capacidad” en un contexto más amplio. A finales de 2008 se ultimarán una estrategia institucional de creación de capacidad, en la que se establecerán funciones y responsabilidades, que encarnará el compromiso de la Organización con la promoción de aptitudes coherentes con el mandato y las demandas externas de la FAO. En su papel de coordinador, KCE está facilitando enfoques comunes a la organización y a la gestión de actividades de creación de capacidad, está dirigiendo un grupo interdepartamental de trabajo sobre Creación de Capacidad y está utilizando recursos catalíticos para centrarse en:

- el uso de métodos de diagnóstico claros para la evaluación de las necesidades en los países;
- la coherencia de las actividades de creación de capacidad con los objetivos más amplios del Programa Regular;
- la preparación de programas de creación de capacidad basados en buenas prácticas documentadas;
- los incentivos para alentar la realización de tales programas;
- la diversificación de metodologías y herramientas, incluido el uso de medios electrónicos;
- el mayor desarrollo del portal corporativo basado en la web sobre creación de capacidad.

25. También se intenta cambiar un enfoque general de creación de capacidad orientado hacia el rendimiento por otro más orientado a los resultados e impactos, aplicar las herramientas de gestión basadas en resultados para vincular los objetivos de la FAO con los resultados/impactos planificados en términos de creación de capacidad a nivel de los países y desarrollar indicadores para la medición del impacto de la creación de capacidad. Una vez individualizadas y probadas las prácticas, las metodologías y los instrumentos adecuados de la creación de capacidad, se fortalecerán las competencias del personal de la FAO en la sede y en las oficinas descentralizadas mediante la formación, a fin de explotar estos recursos relativamente nuevos de una forma más sistemática. Dada la ausencia de representaciones en muchos de los países de la región, se están desarrollando nuevos enfoques basados en el trabajo en equipo, de forma que puedan garantizarse las aportaciones técnicas y operacionales pertinentes a nivel subregional, desde la Oficina regional y la sede; estas medidas deberían mejorar la calidad del trabajo de creación de capacidad.

26. Se prevé un esfuerzo de comunicación externa especial para tomar conciencia del nuevo enfoque de la FAO para la creación de capacidad, así como las oportunidades relacionadas que surjan para los beneficiarios, en particular para los socios en el programa de campo. El trabajo comprenderá medidas encaminadas a:

- fortalecer el diálogo con los socios fundamentales en los países a través de los Marcos Nacionales de Prioridades de Mediano Plazo (NMTPF), que incluyan la articulación de necesidades específicas de creación de capacidad coherentes con el mandato de la FAO y en estrecha alineación con el Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo (MANUD);
- utilizar los contactos entre agencias para desarrollar enfoques conjuntos basados en principios de subsidiariedad;
- intentar influir en las Naciones Unidas y en las plataformas de coordinación de donantes de modo que la creación de capacidad para el desarrollo agrícola y rural adecuadamente reflejada.

27. La movilización de fondos extrapresupuestarios es fundamental para fortalecer el papel de la FAO como facilitador de la creación de capacidad en todos los niveles: responsables de la adopción de decisiones gubernamentales, instituciones (desarrollo organizativo) y personas (por ejemplo, capacitación técnica, becas, etc.), así como acceso a fuentes tales como los fondos “de apoyo directo al presupuesto” y recursos no condicionados y flexibles destinados a países concretos proporcionados en virtud de asociaciones con los donantes (por ejemplo, el Programa de cooperación FAO/Gobierno de los Países Bajos).

ANEXO I**GRUPOS INTERDEPARTAMENTALES DE TRABAJO ESTABLECIDOS EN
2005 Y PRINCIPALES ÁREAS TEMÁTICAS****Intercambio de conocimientos**

- “Ask FAO”
- Mejores prácticas
- Gestión de los conocimientos temáticos

Creación de capacidad

- Políticas agrícolas y estrategias para la agricultura y el desarrollo rural
<http://intranet.fao.org/IntranetStatic/root/12586/83387/83167/89904/89913/>
- Becas/Prácticas
- Creación de capacidad institucional
- Políticas
- Formación de formadores
- Portal de creación de capacidad

Principales áreas temáticas

- Gestión de los sistemas de producción de cultivos
- Gestión de los sistemas de producción ganadera
- Enfermedades y plagas de los animales y las plantas
- Nutrición y protección del consumidor
- Gestión y conservación de los bosques
- Gestión y conservación de la pesca y la acuicultura
- Gestión sostenible de los recursos naturales
- Infraestructura rural y agroindustrias
- Política alimentaria y agrícola
- Comercio y comercialización
- Género y equidad en las sociedades rurales
- Medios de subsistencia rurales y seguridad alimentaria

ANEXO II

PROYECTOS DE CREACIÓN DE CAPACIDAD EN LA REGIÓN EUROPEA

Países	Título del proyecto	Nivel	Objetivo
Albania, Croacia, Eslovenia e Italia	Cooperación científica para apoyar la pesca responsable en el mar Adriático (ADRIAMED)	Políticas	Preparar y desarrollar planes nacionales de gestión para la pesca en cuatro países
Serbia	Apoyo a la preparación de una estrategia nacional y un proyecto piloto sobre concentración parcelaria en Serbia	Políticas	Formular una estrategia nacional de desarrollo rural y agrícola
Croacia	Estrategia de desarrollo rural	Políticas Instituciones	Preparar una estrategia nacional de desarrollo rural a medio plazo, proporcionar un marco institucional y armonizar la situación en Croacia con las políticas e instituciones de la UE
ex República Yugoslava de Macedonia	Fortalecimiento institucional y creación de capacidad en el subsector de la industria forestal	Políticas Instituciones	Fortalecer el entorno normativo y la capacidad institucional para la gestión y conservación sostenibles de los recursos forestales
Ucrania	Formulación de estrategias y creación de capacidad en apoyo de un sistema de información agrícola	Políticas Particulares	Desarrollar una estrategia nacional para la información agrícola y proporcionar formación a especialistas en información agrícola
Armenia	Apoyo a la preparación y la aplicación de planes de concentración parcelaria y de mejora de la ordenación de tierras	Instituciones	Integrar el desarrollo institucional, la gestión organizativa y la organización participativa del territorio en la mejora de la ordenación del suelo, la conservación de la naturaleza y la diversificación de rentas y empleo
República Eslovaca	Fortalecimiento de la capacidad nacional para el seguimiento y la evaluación del Programa especial de adhesión para la agricultura y el desarrollo rural (SAPARD)	Instituciones	Mejorar la capacidad institucional nacional para el seguimiento y la evaluación de programas de desarrollo rural
Serbia	Manejo integrado de productos y plagas (MIPP) del gusano de la raíz del maíz en los sistemas de cultivo del maíz	Particulares	Aumentar la sostenibilidad de la producción de maíz mediante estrategias participativas de desarrollo del MIPP
Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Hungría, Rumania, Serbia y República Eslovaca	Manejo integrado de plagas (MIP) del gusano de la raíz del maíz en Europa central y oriental	Particulares	Desarrollar el MIP con enfoques participativos y adaptar los métodos de formación para la difusión del MIP para el maíz
Armenia, Azerbaijón y Georgia	Fortalecimiento de la capacidad de diagnóstico, vigilancia y control de las enfermedades transfronterizas de los animales	Particulares	Fortalecer las capacidades regionales y nacional para hacer frente a situaciones de emergencia de enfermedades transfronterizas de los animales